

Standardni projekt
Integriran pristop
k izboljšanju nujne
medicinske pomoči na
čezmejnem območju

Progetto standard per
Approccio integrato al
miglioramento dell'assistenza
medica di urgenza nell'area
transfrontaliera

SPLOŠNA
BOLNIŠNICA IZOLA
OSPEDALE
GENERALE ISOLA

www.sb-izola.si

IntegrAid

Strokovni posvet

Convegno

IntegrAid

IntegrAid

**TELEMEDICINA -
IZZIVI V URGENCI
IN NA ČEZMEJNEM
OBMOČJU**

**TELEMEDICINA -
SFIDE NELLA MEDICINA
D'URGENZA E NELL'AREA
TRANSFRONTALIERA**

v petek 20. junija 2014

venerdì 20 giugno 2014

v Kongresnem centeru Bernardin,
Portorož

Centro congressi Bernardin,
Portorož/Portorose

Udeležba na dogodku je brezplačna.

Obvezna je spletna prijava preko elektronskega obrazca, objavljenega na spletni strani Splošne bolnišnice Izola pod zavihkom IntegrAid, kjer so na voljo tudi ostale informacije o posvetu.

La partecipazione al convegno è gratuita.

La registrazione on-line è **obbligatoria**. Il modulo è disponibile sul sito internet dell'Ospedale generale di Isola (alla scheda zavihkom IntegrAid) dove troverete anche ulteriori informazioni sull'avvenimento.

Univerzitetni
klinični center
Ljubljana

Zdravstveni dom
Ilirska Bistrica

Zdravstveni dom
Sežana

Azienda U.L.S.S.
n. 13-Mirano-Dolo-
Noale

Azienda
Ospedaliero-
Universitaria

“Ospedali Riuniti
di Trieste”

Azienda
Ospedaliero-
Universitaria

“S.Maria della
Misericordia” Udine

Azienda Unità
Sanitaria Locale di
Ravenna



2007-2013
cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera

Italia-Slovenia

evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja

Slovenija-Italija

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



Ministero dell'Economia
e delle Finanze



Investiamo nel
vostro futuro!

Naložba v vašo
prihodnost!

www.ita-slo.eu

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di
sviluppo regionale

Projekt sofinancira Evropski sklad
za regionalni razvoj

Il progetto IntegrAid

Nell'anno 1957, vicino al confine tedesco-olandese, un giovane olandese perse la vita in un incidente stradale. Si sarebbe potuto salvare, se fosse stato trasportato all'ospedale tedesco, a qualche centinaio di metri, invece di percorrere 100 km per raggiungere l'ospedale olandese. Tale incidente contribuì all'idea di fondare la prima regione europea transfrontaliera che collegò la Germania e l'Olanda.

Al fine di evitare tali situazioni, nell'ambito del progetto IntegrAid, l'Ospedale generale di Isola assieme ai partner, sviluppa la collaborazione nell'assicurare l'assistenza medica di urgenza nel territorio transfrontaliero tra la Slovenia e l'Italia. Attraverso una formazione unitaria con i cambiamenti organizzativi e nuove tecnologie, il progetto si propone di conseguire provvedimenti integrati per assicurare un'assistenza ottimale ai pazienti a rischio vita nella zona transfrontaliera.

Nell'ambito del progetto, cofinanziato dal Programma operativo transfrontaliero Slovenia-Italia 2007-2013, oltre all'Ospedale generale di Isola, in qualità di lead partner, partecipano il Centro clinico e universitario di Ljubljana, le Case della sanità di Ilirska Bistrica e Sežana e tre ospedali italiani - Azienda U.L.S.S. n. 13 - Mirano - Dolo - Noale, Azienda Ospedaliero-Universitaria "Ospedali Riuniti di Trieste", Azienda Ospedaliero-Universitaria S. Maria della Misericordia di Udine e Azienda Unità Sanitaria Locale di Ravenna.

Il progetto si concluderà a dicembre 2014.



La telemedicina e il convegno

In Slovenia e nel territorio transfrontaliero tra la Slovenia e l'Italia, la capienza sanitaria non è suddivisa in maniera uniforme. Per tale motivo, l'accesso dei pazienti all'assistenza medica non è equo. Il problema si può notevolmente ridurre anche con l'aiuto della telemedicina, ossia instaurando condizioni organizzative e tecniche per assicurare un'assistenza tecnica in interventi d'urgenza a distanza.

Casi urgenti che richiedono alcune conoscenze tecnico-mediche specifiche (la mancanza di conoscenza è data alla rarità dei singoli casi clinici) saranno trattati assieme a gruppi di professionisti delle regioni transfrontaliere e interregionali. Instaurando il sistema di teleconsultazione,

professionisti di istituzioni terziarie potranno collaborare a distanza alla cura di pazienti in pericolo di vita, nei casi in cui il trasporto immediato sarebbe troppo rischioso o addirittura superfluo.

La telemedicina costituisce anche il punto di partenza per garantire uno smistamento più efficiente dei pazienti tra le istituzioni nella regione transfrontaliera - tra quelle primarie (ad esempio, Case della sanità di Ilirska Bistrica e

Sežana) e secondarie (OG di Isola) e tra quelle secondarie e terziarie (Centri clinici e universitari di Trieste e Ljubljana) - all'interno di una singola regione o tra regioni. Trattasi di casi in cui il trasferimento è sensato, per ragioni mediche, o in caso di incidenti di maggiori dimensioni che esigono l'ottimale sfruttamento di tutte le capienze nella regione transfrontaliera.

Nell'ambito del progetto IntegrAid organizziamo il convegno tecnico sul tema della telemedicina. Al convegno si rappresenteranno i vari aspetti della telemedicina: tecnico-medici, legali e informativo-comunicativi. Si esporranno i risultati e le sfide del progetto IntegrAid nell'utilizzo della telemedicina nei casi urgenti e nell'area transfrontaliera. Saranno presentate alcune esperienze inerenti alla telemedicina in Slovenia (eZdravje, Telekap) e nell'area transfrontaliera. Il parere sull'utilizzo della telemedicina sarà inoltre presentato dal tutore della privacy della Repubblica di Slovenia.

Il convegno è dedicato ai medici e ad altri professionisti interessati al settore della telemedicina, soprattutto nei casi urgenti.



Programma

- 8:30 - 9:30 Registrazione
- 9:30 - 9:40 Saluti di benvenuto
- prim. dott. Jani DERNIČ, medico, assist. dott. Peter Golob, medico, *Ospedale generale di Isola*
- 9:40 - 09:50 Progetto IntegrAid - idea in pratica
- dott.ssa ric. Katja Štrancar Fatur, *Ospedale generale di Isola*
- 9:50 - 10:15 Telemedicina - punto di vista del medico
- Prof. Associato Matjaž Fležar, medico, *Clinica Golnik*
- 10:15 - 10:40 Aspetti informativi e tecnologici della telemedicina
- Prof. Straordinario Dejan Dinevski, ingegnere in scienze tecniche, *Facoltà di medicina dell'Università di Maribor*
- 10:40 - 11:05 Aspetti legali della telemedicina
- *Studio legale Erman*
- 11:05 - 11:25 Discussione
- 11:25 - 11:55 Pausa caffè
- 11:55 - 12:25 Le teleconsultazioni in medicina del progetto IntegrAid: prime esperienze e presentazione »dal vivo«
- *Gruppo progettuale IntegrAid*
- 12:25 - 12:40 Soluzione tecnica delle teleconsultazioni nell'ambito del progetto IntegrAid (pro e contro)
- dott. ric. Bogdan Dugonik, ingegnere in elettrotecnica, *Facoltà di elettrotecnica e informatica dell'Università di Maribor*
- 12:40 - 12:55 Aspetto transfrontaliero nell'utilizzo delle teleconsultazioni in medicina - che cosa può andare male?
- *Gruppo progettuale IntegrAid*
- 12:55 - 13:10 Telemedicina in termini di protezione dei dati personali
- dott. Marko Potokar, Master Scientifico, garante nazionale per la protezione dei dati personali, *Tutore della privacy*
- 13:10 - 13:25 Progetto Telekap - le prime esperienze
- Prof. Ordinario Bojana Žvan, medico primario, consigliere superiore, *Centro clinico e universitario di Ljubljana*
- 13:25 - 13:40 Progetto eZdravje in pratica
- dott.ssa Katarina Kralj, master scientifico in ingegneria informatica, *Ministero della sanità*
- 13:40 - 14:10 Discussione
- 14:10 - 15:30 Pausa pranzo
- 15.30 - 16:00 Presentazione di attività inerenti ad altri progetti transfrontalieri nel settore della telemedicina
- 16:00 - 16:15 Considerazioni finali
- *Gruppo progettuale IntegrAid*

Comitato per il programma e l'organizzazione del convegno:
Peter Golob
Katja Štrancar

Registrazione e dati di contatto

La partecipazione all' convegno è gratuita.

La registrazione on-line è **obbligatoria**. Il modulo è disponibile sul sito internet dell' Ospedale generale di Isola (alla scheda IntergrAid) dove troverete anche ulteriori informazioni sull' avvenimento.

Ci riserviamo il diritto di eventuali modifiche del programma.

Per eventuali informazioni o esigenze particolari inerenti al convegno spesso, rivolgetevi a:

Vera Dobravec

E-mail: vera@versus-agencija.si

Tel. Slovenia: + 386 41 604 789

Tel. Italia: + 39 334 81 90 549



Centro congressi

Sul famoso lungomare da Portorose a Pirano si trova Grand Hotel Bernardin. E circondato da un tranquillo ambiente verde e vanta una splendida posizione direttamente sul mare. Grand Hotel Bernardin Portorose è anche il più grande albergo congressuale in Slovenia.

Grand Hotel Bernardin
Obala 2, 6320 Portorož/Portorose
T: +386 5 695 10 00
F: +386 5 674 64 11
E: booking@bernardingroup.si

